

Phonak Audéo™ L-R/RT •

Instrukcja użytkowania

Phonak Audéo L-R
Phonak Audéo L-RT
Phonak Audéo L-R Trial
Phonak Audéo L-RT Trial
Phonak Charger Ease



Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

**Aparaty słuchowe
z bezprzewodowością**



Akcesoria do ładowania

Phonak Charger Ease

Phonak Audéo L90-R
Phonak Audéo L70-R
Phonak Audéo L50-R
Phonak Audéo L30-R
Phonak Audéo L20-R
Phonak Audéo L90-RT
Phonak Audéo L70-RT
Phonak Audéo L50-RT
Phonak Audéo L30-RT
Phonak Audéo L-R Trial
Phonak Audéo L-RT Trial

Należy pamiętać, że instrukcje dotyczące funkcji śledzenia aktywności można znaleźć w instrukcji użytkowania aplikacji myPhonak.



Informacje o Twoim aparacie słuchowym i ładowarce

- ❶ W przypadku braku zaznaczenia pól lub nieznaności modelu określonego aparatu słuchowego lub ładowarki należy uzyskać informacje u swojego protetyka słuchu.
- ❶ Aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji są wyposażone w zintegrowany, wbudowany na stałe, akumulator litowo-jonowy.
- ❶ Należy przeczytać również informacje dotyczące bezpiecznego używania ładowalnych aparatów słuchowych (rozdział 25).

Modele aparatów słuchowych

- Audéo L-R (L90/L70/L50/L30/L20)
- Audéo L-RT (L90/L70/L50/L30)
- Audéo L-R Trial
- Audéo L-RT Trial

Części uszne

- Nakładka
- SlimTip
- Wkładka cShell

Akcesoria do ładowania

- Phonak Charger Ease zawiera przewód USB (< 3 m)

Aparat słuchowy i ładowarki zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie rozwiązań słuchowych z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

To doskonałej jakości produkty, będące owocem dziesięcioleci badań i eksperckiego doświadczenia, zaprojektowane z myślą o Twoim samopoczuciu. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości urządzenia, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Protetyk słuchu pomoże skonfigurować to urządzenie zgodnie z indywidualnymi preferencjami podczas konsultacji dotyczącej dopasowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania, konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Spis treści

Twój aparat słuchowy i ładowarka

- | | |
|--|---|
| 1. Skrócony poradnik | 7 |
| 2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki | 9 |

Korzystanie z ładowarki

- | | |
|----------------------------------|----|
| 3. Przygotowanie ładowarki | 12 |
| 4. Ładowanie aparatów słuchowych | 13 |

Korzystanie z aparatu słuchowego

- | | |
|---|----|
| 5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 17 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego | 18 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego | 19 |
| 8. Przycisk wielofunkcyjny | 20 |
| 9. Włączanie/wyłączanie | 21 |
| 10. Kontrola Tapnięciem | 22 |
| 11. Przegląd funkcji łączności | 23 |
| 12. Wstępne parowanie urządzeń | 24 |
| 13. Połączenia telefoniczne | 26 |
| 14. Tryb samolotowy | 31 |
| 15. Resetowanie aparatu słuchowego | 34 |
| 16. Przegląd funkcji aplikacji myPhonak | 35 |
| 17. Urządzenia Roger™ – przegląd | 36 |

Informacje dodatkowe

18. Słyszenie w miejscach publicznych	37
19. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania	38
20. Pielęgnacja i konserwacja	40
21. Wymiana filtra przeciwoskoinowego	43
22. Informacje dotyczące gwarancji	54
23. Informacje dotyczące zgodności	56
24. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	63
25. Rozwiązywanie problemów	70
26. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	76

1. Skrócony poradnik

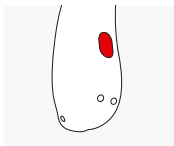
Ładowanie aparatu słuchowego

- i** Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie przez 3 godziny.

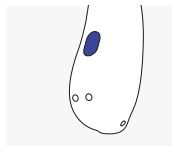
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce wskaźnik świetlny będzie wskazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny pozostanie stale włączony, tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.



Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego



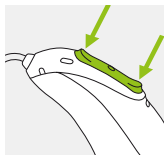
Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.



Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.

Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Ten przycisk ma kilka funkcji, ale przede wszystkim działa jako włącznik on/off (włączanie/wyłączanie). Razem z protetykiem słuchu możesz zdecydować, czy przycisk ma mieć również funkcję regulacji głośności i/lub zmiany programu. Zostało to opisane w instrukcji indywidualnej.



Połączenia telefoniczne: jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące przez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je przez długie naciśnięcie przycisku.

Wł./wył.: Wciśnij dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać.

Wł.: wskaźnik świetlny świeci na zielono światłem ciągłym

Wył.: wskaźnik świetlny świeci na czerwono światłem ciągłym

Przełączanie w tryb samolotowy: gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij dolną część przycisku przez 7 sekund, aż pojawi się ciągłe pomarańczowe światło. Wtedy możesz zwolnić przycisk.

Kontrola Tapnięciem (dostępna tylko w modelach L90 i L70)

W przypadku sparowania z urządzeniem obsługującym Bluetooth® wieloma funkcjami można sterować poprzez tapnięcie, patrz rozdział 10. Opisano to również w instrukcji indywidualnej. Aby użyć Kontroli Tapnięciem, tapnij dwukrotnie w górną część ucha.

2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki

Na poniższych ilustracjach przedstawiono aparat słuchowy i ładowarkę opisane w niniejszej instrukcji użytkowania. Posiadany model możesz rozpoznać przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce” na str. 3;
- porównanie aparatu słuchowego i ładowarki z przedstawionymi modelami.

Dostępne części uszne



Nakładka



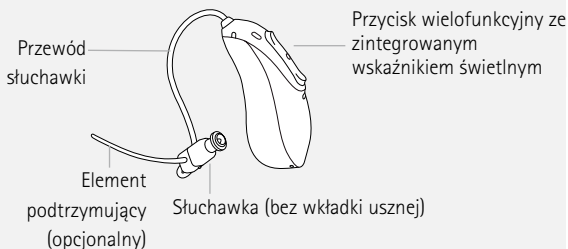
SlimTip



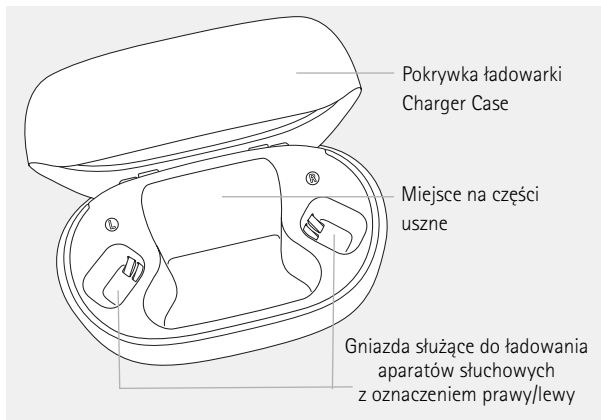
Wkładka
cShell

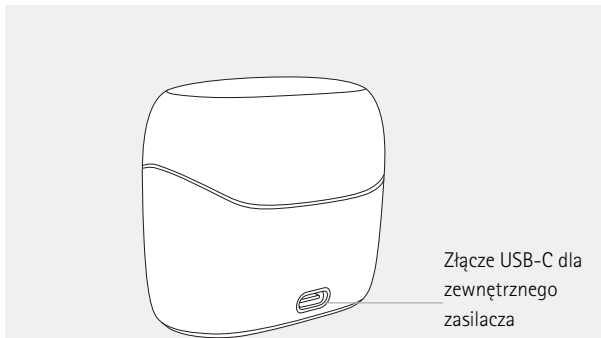
Audéo L-R/RT

Audéo L-R/RT Trial



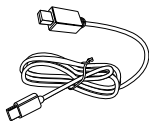
Phonak Charger Ease



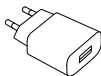


Złącze USB-C dla
zewnętrznego
zasilacza

Zasilacz zewnętrzny



Przewód USB (< 3 m)

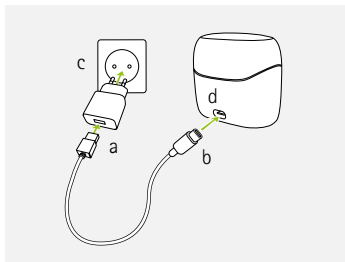


Zasilacz*

* Wtyczka zasilania nie jest częścią zestawu tego produktu.

3. Przygotowanie ładowarki

Podłączanie zasilacza



- Podłącz większe złącze przewodu ładowania do zasilacza.
- Podłącz mniejsze złącze do gniazda USB ładowarki.
- Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego.
- Wskaźnik świetlny wokół portu USB zaświeci się na zielono, gdy ładowarka jest podłączona do gniazdka.

Ładowarki Phonak Charger Ease mogą być używane z zasilaczem zewnętrznym, spełniającym wymogi specyfikacji określone w poniższej tabeli.

Specyfikacja zasilacza i ładowarki

Napięcie wejściowe zasilacza	100–240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A
Napięcie wyjściowe zasilacza	5 V DC +/-5%, natężenie 1 A
Napięcie wejściowe ładowarki	5 V DC +/-5%, natężenie 250 mA
Dane techniczne przewodu USB	5 V min. 1 A, złącza USB-A i USB-C, maksymalna długość 3 m

4. Ładowanie aparatów słuchowych

- ① Niski poziom energii: gdy akumulator aparatu słuchowego będzie słaby, usłyszysz dwa sygnały bip. Do naładowania aparatów słuchowych pozostanie około 60 minut. Po upływie tego czasu aparat słuchowy wyłączy się automatycznie (czas ten może być inny, w zależności od ustawień aparatu słuchowego).
- ① Aparat słuchowy zawiera zintegrowany, wbudowaną na stałe akumulator litowo-jonowy.
- ① Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie przez 3 godziny.
- ① Przed rozpoczęciem ładowania aparat słuchowy musi być suchy, patrz rozdział 18.
- ① Pamiętaj, aby ładować aparat słuchowy w zakresie temperatury roboczej:
Audéo L R / RT: od +5°C do +40°C

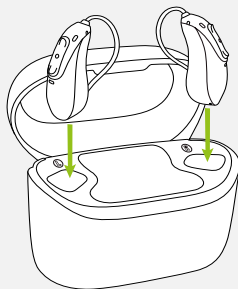
4.1 Użytkowanie ładowarki Phonak Charger Ease

W rozdziale 3 podano informacje na temat sposobu przygotowania ładowarki.

1.

Włóż aparat słuchowy do gniazd do ładowania.

Upewnij się, że oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego są zgodne z oznaczeniami znajdującymi się obok gniazd do ładowania, lewy (niebieski), prawy (czerwony). Po włożeniu do ładowarki aparaty słuchowe automatycznie się wyłączą.







2.

Wskaźnik świetlny będzie pokazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania aparatu słuchowego. Po naładowaniu do pełna wskaźnik świetlny pozostanie włączony tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.

Proces ładowania jest automatycznie przerywany po całkowitym naładowaniu akumulatora, tak więc aparaty słuchowe można bez obaw pozostawić w ładowarce. Ładowanie aparatów słuchowych może trwać do 3 godzin. W czasie ładowania można zamknąć pokrywę ładowarki.

Czas ładowania

Wskaźnik świetlny	Stan ładowania	Przybliżony czas ładowania
	0–10%	
	11–80%	30 minut (30%) 60 minut (50%) 90 minut (80%)
	81–99%	
	100%	3 godziny

3.

Wyjmij aparaty słuchowe z gniazd ładowarki, podnosząc je z ładowarki.

Aparat słuchowy można ustawić w taki sposób, aby włączał się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Wskaźnik świetlny zacznie migać. Wskaźnik świecący ciągłym światłem zielonym oznacza, że aparat słuchowy jest gotowy do użycia.

Jeśli ładowarka zostanie odłączona, gdy w jej wnętrzu nadal znajduje się aparat słuchowy, należy wyłączyć aparat, by zapobiec jego rozładowaniu. Aby wyłączyć ładowarkę, należy odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego.

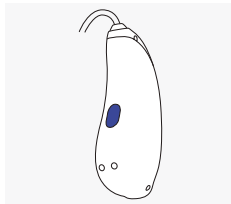
❶ Wyłącz aparat słuchowy przed podłączeniem go do niezasilanej ładowarki, jeśli chcesz go w ten sposób przechowywać.

❶ Nie wyjmuj aparatów słuchowych z ładowarki pociągając za przewód słuchawki, ponieważ mogą one ulec uszkodzeniu.

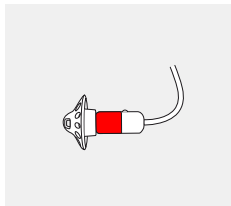
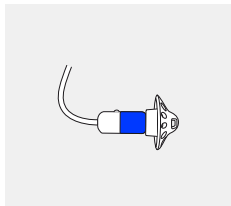
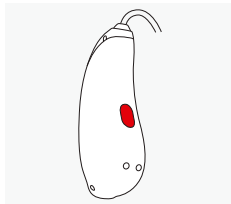
5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Z tyłu aparatu słuchowego i na słuchawce znajduje się czerwone lub niebieskie oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewy i prawy aparat słuchowy.

Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.



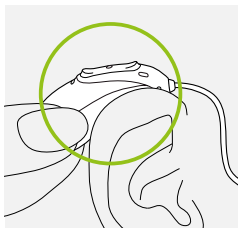
Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.



6. Zakładanie aparatu słuchowego

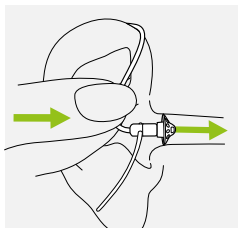
1.

Umieść aparat słuchowy za uchem.



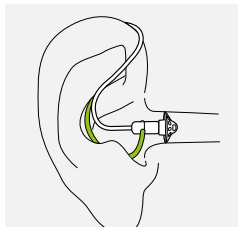
2.

Umieść część uszną w przewodzie słuchowym.



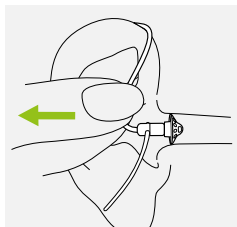
3.

Jeśli część uszną wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



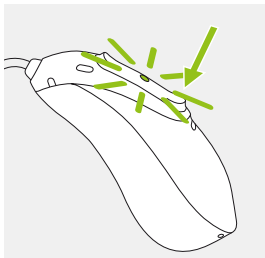
7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

Chwyć delikatnie aparat słuchowy za przewód słuchawki i ostrożnie zdejmij go z ucha.



8. Przycisk wielofunkcyjny

Ten przycisk ma kilka funkcji, ale przede wszystkim działa jako włącznik on/off (włączanie/wyłączanie). Razem z protetykiem słuchu możesz zdecydować, czy przycisk ma mieć również funkcję regulacji głośności i/lub zmiany programu. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.



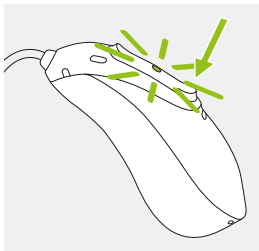
Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 13.

9. Włączanie/wyłączanie

Włączanie aparatu słuchowego

Aparat słuchowy jest skonfigurowany tak, aby włączył się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Jeśli ta funkcja nie jest skonfigurowana, naciśnij dolną część przycisku

i przytrzymaj ją przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać. Zaczekaj, aż wskaźnik będzie świecił światłem ciągłym na zielono, co oznacza, że aparat słuchowy został włączony.



Wyłączanie aparatu słuchowego

Naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż pojawi się wskaźnik świetlny świecący na czerwono światłem ciągłym, co oznacza, że aparat słuchowy jest wyłączony.

	Miga na zielono	Aparat słuchowy się włącza
	Świeci czerwonym światłem ciągłym przez 2 sekundy	Aparat słuchowy się wyłącza

i Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

10. Kontrola Tapnięciem

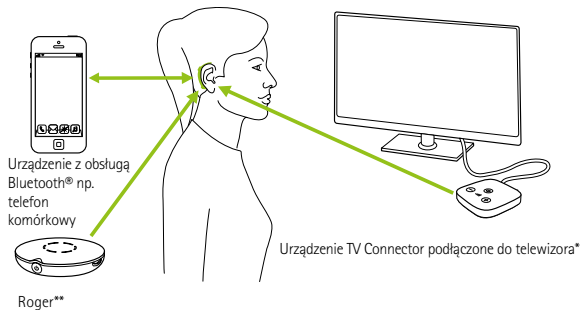
Kontrola Tapnięciem jest dostępna tylko w modelach L90 i L70. Po sparowaniu z urządzeniem obsługującym Bluetooth® wieloma funkcjami można sterować za pomocą funkcji Kontrola Tapnięciem, np. odbieranie/kończenie połączenia telefonicznego, wstrzymywanie/wznawianie transmisji strumieniowej, uruchamianie/zatrzymywanie asystenta głosowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

Aby użyć Kontroli Tapnięciem, klepnij dwukrotnie w górną część ucha.



11. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła sygnału audio, takiego jak telewizor, komputer PC lub zestaw Hi-Fi.

** Bezprzewodowe mikrofony Roger można także połączyć z aparatami słuchowymi.

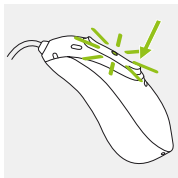
12. Wstępne parowanie urządzeń

12.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

- ❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

1.
Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth®, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth®.

2.
Włącz obydwa aparaty słuchowe. Teraz możesz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3.

Urządzenie wyświetla listę znalezionych urządzeń obsługujących technologię Bluetooth®. Wybierz z listy aparat słuchowy, aby równocześnie sparować obydwa aparaty słuchowe. Sygnał bip potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ❶ Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

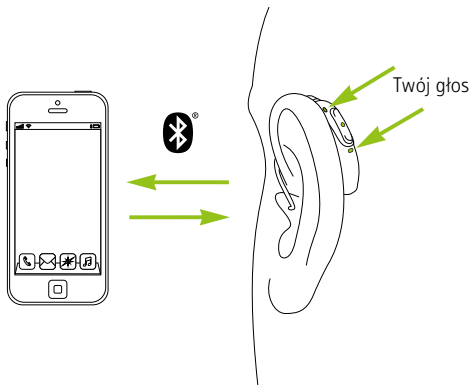
12.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ❶ Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ❶ Aparat słuchowy może być połączony z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

13. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu z telefonem będziesz słyszeć bezpośrednio w aparatach słuchowych powiadomienia, dzwonek powiadomienia przychodzącego połączenia i głos osoby dzwoniącej. Rozmowy telefoniczne są wykonywane „bez użycia rąk”, tzn. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.



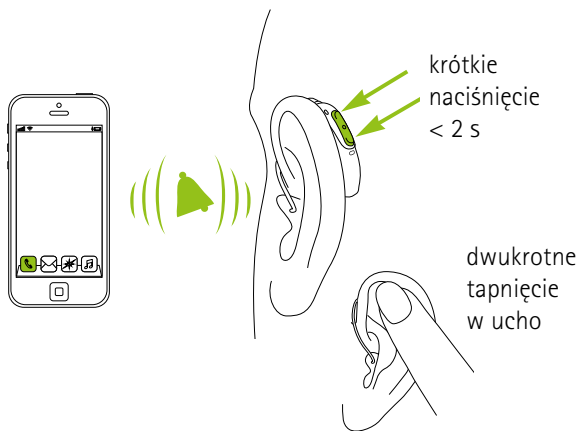
13.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

13.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

Powiadomienie o połączeniu przychodzącym będzie słychać w aparatach słuchowych (np. dzwonek lub powiadomienie głosowe).

Połączenie można odebrać dwukrotnym tapnięciem górnej części ucha (funkcja dostępna tylko w modelach L90 i L70), krótko naciskając górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (krócej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



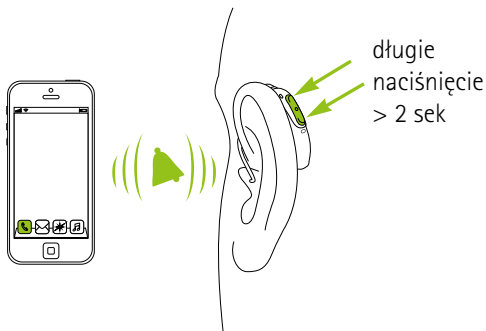
13.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie może zostać zakończone poprzez długie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie. W modelach 90 i 70 rozmowę telefoniczną można też zakończyć, wykonując podwójne tapnięcie w górnej części ucha.



13.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić, przyciskając długo górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.


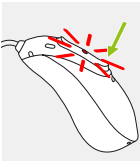

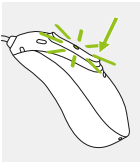

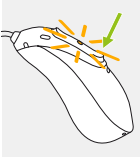


14. Tryb samolotowy

Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, aby podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth.

14.1. Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

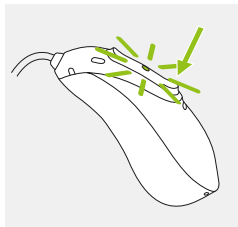
<p>1.</p> 	<p>Jeśli aparat jest wyłączony, przejdź do kroku 2. Jeśli aparat jest włączony, wyłącz go, naciskając i przytrzymując dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny będzie świecić na czerwono światłem ciągłym przez 3 sekundy (co oznacza wyłączenie aparatu).</p>	
<p>2.</p> 	<p>Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku. Zielony wskaźnik świetlny miga, gdy włącza się aparat słuchowy.</p>	
<p>3.</p> 	<p>Przytrzymuj przycisk przez 7 sekund, aż wskaźnik świetlny zaświeci na pomarańczowo światłem ciągłym. Wskaźnik świecący na pomarańczowo światłem ciągłym oznacza, że aparat słuchowy pracuje w trybie samolotowym.</p>	

W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

14.2 Wyłączanie trybu lotu

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w obu aparatach słuchowych:

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy – patrz rozdział 9.



15. Resetowanie aparatu słuchowego

Gdy aparat słuchowy jest w stanie błędu należy przeprowadzić te czynności. Nie spowoduje to zmiany ani usunięcia programów bądź ustawień aparatu.

1.
Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku wielofunkcyjnego przez co najmniej 15 sekund. Nie ma znaczenia, czy aparat jest włączony czy wyłączony, gdy naciskasz przycisk. Po upływie 15 sekund nie ma żadnego sygnału świetlnego ani akustycznego.

2.
Umieść aparat słuchowy w ładowarce podłączonej do zasilacza i zaczekaj, aż wskaźnik zamiga na zielono. Może to zająć nawet 30 sekund. Aparat słuchowy jest teraz gotowy do użycia.

16. Przegląd aplikacji myPhonak

Instrukcję obsługi można znaleźć na stronie www.phonak.com/myphonakapp. lub zeskanować kod



Zainstaluj aplikację myPhonak dla użytkowników urządzeń iPhone



Zainstaluj aplikację myPhonak dla użytkowników smartfonów z systemem operacyjnym Android



iPhone® jest znakiem towarowym firmy Apple Inc., zastrzeżonym w USA i innych krajach.
iOS® jest zastrzeżonym znakiem towarowym lub znakiem towarowym firmy Cisco Systems, Inc.
i/lub jej podmiotów zależnych w Stanach Zjednoczonych i niektórych innych krajach.
Android™ to znak towarowy firmy Google LLC

17. Urządzenia Roger™ – przegląd

Poznaj możliwości słyszenia, które zapewniają urządzenia Roger™

Roger™ to urządzenie, które poprawia słyszenie w sytuacjach z rozpraszającym hałasem w tle albo gdy rozmówca znajduje się w pewnej odległości. Mikrofon wychwytuje głos rozmówcy i przekazuje go bezprzewodowo i bezpośrednio do odbiorników Roger* w Twoich aparatach słuchowych**. Dzięki temu można w pełni uczestniczyć w rozmowach grupowych nawet w bardzo głośnych miejscach, takich jak restauracje oraz sale konferencyjne i lekcyjne.

Więcej informacji na temat technologii Roger i mikrofonów znajdziesz na stronie internetowej <https://www.phonak.com/roger-solutions> lub skanując kod QR



* Funkcja RogerDirect™ wymaga instalacji odbiorników Roger w aparatach słuchowych Phonak przez protetyka słuchu.

** Audéo L20-R nie jest kompatybilny z produktami Roger

18. Słyszenie w miejscach publicznych

Twoje aparaty słuchowe mogą być wyposażone w opcję cewki indukcyjnej (T-cewki), dzięki której możesz lepiej słyszeć w rozmaitych miejscach publicznych, jak kościół, sala koncertowa, dworzec kolejowy czy budynki administracji.

Ten symbol oznacza, że aparaty słuchowe są wyposażone w systemy pętli oraz są z nimi kompatybilne. Dalsze informacje i włączenie funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki) można uzyskać od protetyka słuchu.



Jak korzystać z funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki)

Dostęp do funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki), którą skonfigurował Twój protetyk słuchu, jest możliwy na dwa sposoby.

Bezpośredni dostęp do programu cewki indukcyjnej, jest możliwy przez długie naciśnięcie przełącznika programów na aparacie słuchowym.

Ewentualnie można też skorzystać z programu cewki indukcyjnej z poziomu aplikacji myPhonak. Upewnij się, że stoisz lub siedzisz w wyznaczonej przestrzeni systemu pętli, którą oznacza oficjalny symbol cewki indukcyjnej.

19. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonować bez problemów lub ograniczeń, o ile jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkownika podano inaczej.

Pamiętaj, aby używać, ładować, transportować i przechowywać aparaty słuchowe i ładowarkę zgodnie z poniższymi warunkami:

Audéo L R/RT i ładowarka

	Użytkowanie	Ładowanie	Transport	Przechowywanie
Temperatura				
Zakres maksymalny	od +5°C do +40°C	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
Zakres zalecany	od +5°C do +40°C	od +7°C do +32°C	od 0°C do +20°C	od 0°C do +20°C
Wilgotność				
Zakres maksymalny	od 0% do 85% (bez kondensacji)	od 0% do 85% (bez kondensacji)	od 0% do 70%	od 0% do 70%
Zakres zalecany	od 0% do 60% (bez kondensacji)	od 0% do 60% (bez kondensacji)	od 0% do 60%	od 0% do 60%
Ciśnienie atmosferyczne	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Te aparaty słuchowe są sklasyfikowane jako IP68. Oznacza to, że są odporne na działanie wody i pyłu. Zaprojektowano je tak, aby wytrzymały wszystkie codzienne sytuacje. Można je nosić podczas deszczu, lecz nie należy ich w pełni zanurzać w wodzie lub korzystać z nich podczas prysznica, pływania lub innych aktywności w wodzie. Niniejszych aparatów słuchowych nie wolno narażać na działanie wody chlorowanej, mydła, wody słonej ani innych płynów zawierających związki chemiczne.

Ta ładowarka ma klasę ochrony IP21. Oznacza to, że ładowarka jest chroniona przed pionowo spadającymi kroplami wody, np. przed skroplinami.

Podczas długotrwałego przechowywania aparaty słuchowe należy regularnie ładować.

Jeśli urządzenie było przechowywane i transportowane w warunkach odbiegających od zalecanych, przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać 15 minut.

20. Pielęgnacja i konserwacja

Oczekiwany okres użytkowania:

Przewidywany okres użytkowania aparatów słuchowych i kompatybilnej z nimi ładowarki wynosi pięć lat. Oczekuje się, że przez ten czas urządzenia pozostaną bezpieczne w użytkowaniu.

Okres serwisowania:

Regularna i staranna pielęgnacja aparatów słuchowych i ładowarki przyczyni się do ich doskonałego działania w całym przewidywanym okresie użytkowania. Firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego, ładowarki oraz istotnych elementów po tym, jak zostaną one wycofane ze sprzedaży.

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji na temat bezpieczeństwa produktu możesz znaleźć w rozdziale 26.2.

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.



Zawsze przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że aparat słuchowy i ładowarka są suche i czyste.

Codziennie

Aparat słuchowy: sprawdź, czy na części usznej nie osadziła się woskowina i wilgoć, a następnie wyczyść powierzchnie niestrzępiącą się ściereczką. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się przepłukiwania wodą. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę i informacje na temat filtrów i sposobów osuszania.

Ładowarka: upewnij się, że styki ładowarki są czyste i czyść ich powierzchnię ściereczką niepozostawiającą włókien. Nigdy nie używaj do czyszczenia ładowarki detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu.

Raz w tygodniu

Aparat słuchowy: czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji, udaj się do protetyka słuchu. Styki ładowania aparatu słuchowego czyść miękką, wilgotną ściereczką.

Ładowarki: usuwaj pył lub zanieczyszczenia ze styków ładowarki ściereczką niepozostawiającą włókien.



Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.

21. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego

Aparat słuchowy jest wyposażony w filtr przeciwwoskowinowy, który chroni słuchawkę przed uszkodzeniem spowodowanym obecnością woskowiny.

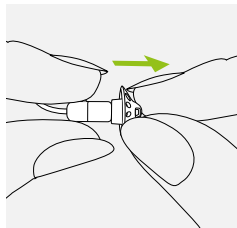
Regularnie sprawdzaj filtr przeciwwoskowinowy. Wymień go, jeśli jest zabrudzony lub jeśli poziom głośności się zmniejszył albo jakość dźwięku aparatu słuchowego uległa pogorszeniu. Filtr przeciwwoskowinowy należy wymieniać co 4–8 tygodni w przypadku standardowej słuchawki i co 1–2 tygodnie w przypadku słuchawki ActiveVent™.

21.1 Standardowa słuchawka z nakładką

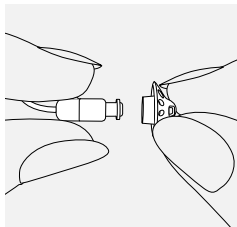
21.1.1 Zdejmowanie części usznej ze słuchawki

1.

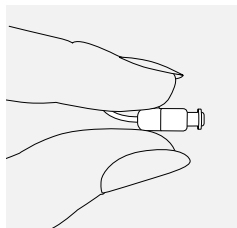
Zdejmij część uszną ze słuchawki, trzymając słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



- 2.**
Delikatnie pociągnij część uszną,
aby ją zdjąć.



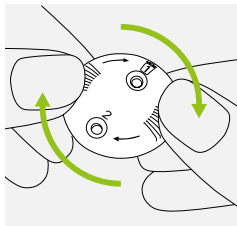
- 3.**
Wyczyść słuchawkę niestrzępiącą
się ściereczką.



21.1.2 Wymiana filtra przeciwwoskowinowego przy użyciu dysku CeruShield™

1.

Delikatnie obróć dysk CeruShield w kierunku wskazanym przez strzałki do momentu, gdy pod ikoną kosza pojawi się otwór dostępu.



2.

Aby zdjąć zużyty filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie umieść słuchawkę w otworze (pod ikoną kosza) do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Zużyty filtr przeciwwoskowinowy pozostanie w dysku, gdy uniesiesz i wyciągniesz słuchawkę.



3.

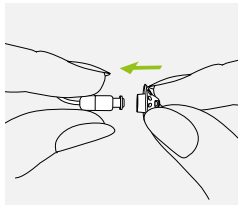
Aby założyć nowy filtr przeciwwoskownicowy, ostrożnie włóż słuchawkę w otwór, gdzie widoczny jest nowy filtr przeciwwoskownicowy (naprzeciw ikony kosza), aż do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Unieś i wyjmij słuchawkę z dysku, nowy filtr przeciwwoskownicowy jest już zamocowany na swoim miejscu.



21.1.3 Umieszczanie części usznej na słuchawce

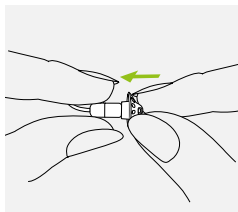
1.

Trzymaj słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



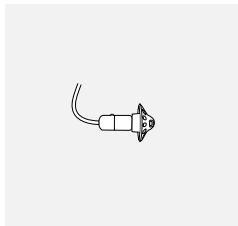
2.

Nasuń część uszną na wyjście dźwięku słuchawki.



3.

Słuchawka i część uszna powinny być dokładnie dopasowane.



21.2 Słuchawka ActiveVent™ z wkładką SlimTip

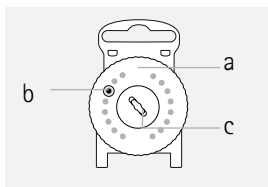
21.2.1 Objaśnienia elementów

1. Opakowanie filtrów przeciwwoskowinowych

a) obrotowy dysk

b) nowy filtr

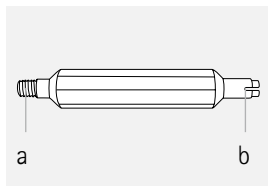
c) szczelina na zużyte filtry



2. Narzędzie do wymiany filtrów

a) końcówka gwintowana do usuwania zużytego filtra

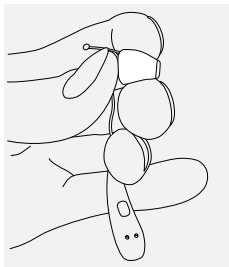
b) rozwidlona końcówka do zakładania nowego filtra



21.2.2 Wyjmowanie zużytego filtra przeciwoskownowego (filtr HF3)

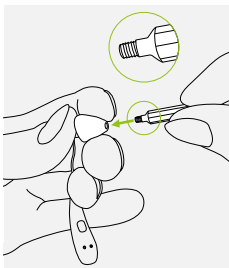
1.

Przytrzymaj mocno część uszną i zabezpiecz palcem tylną część słuchawki.



2.

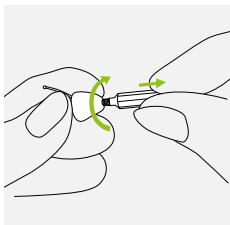
Wsuń końcówkę gwintowaną narzędzia HF-3 do słuchawki aparatu słuchowego.



3.

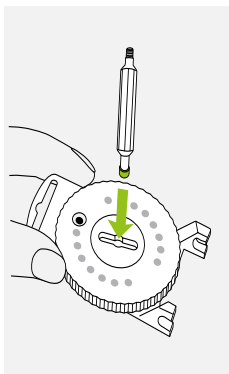
Obracaj narzędziem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz lekki opór.

Wyciągnij narzędzie do wymiany ze słuchawki z przyklepionym na końcu zużyтым filtrem przeciwwoskowinowym.



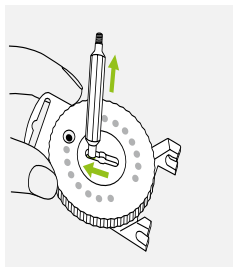
4.

Wsuń zużyty filtr przeciwwoskowinowy do szczeliny znajdującej się pośrodku.



5.

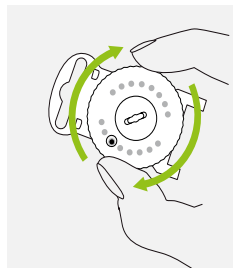
Przesuń narzędzie do wymiany w którąkolwiek stronę szczeliny. Podnieś narzędzie do wymiany, zostawiając zużyty filtr przeciwwoskowinowy w szczelinie.



21.2.3 Zakładanie nowego filtra przeciwwoskowinowego

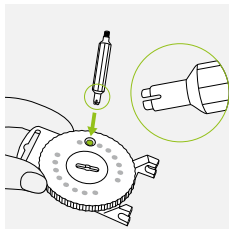
1.

Po wyjęciu zużytego filtra przeciwwoskowinowego ze słuchawki aparatu słuchowego usuń szczoteczką wszelkie pozostałości. Obracaj wypukły dysk dozownika filtrów przeciwwoskowinowych, aż w okienku dysku pojawi się nowy filtr przeciwwoskowinowy.



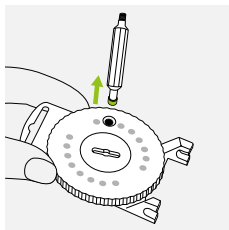
2.

Następnie użyj przeciwległego końca narzędzia do wymiany (tzn. końca rozwidlonego), aby założyć nowy filtr przeciwwoskowinowy.



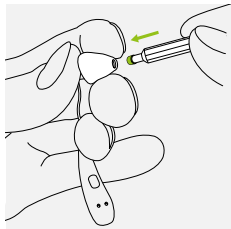
3.

Włóż rozwidlony koniec narzędzia do wymiany w dół i pociągnij do góry.



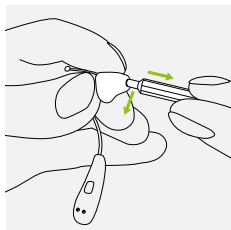
4.

Włóż nowy filtr przeciwoskowninowy do słuchawki aparatu słuchowego. Upewnij się, że zabezpieczasz palcem tylną część słuchawki.



5.

Gdy nowy filtr jest już prawidłowo umieszczony w słuchawce, podnieś narzędzie do wymiany pod lekkim kątem. Ponownie zamocuj narzędzie do wymiany na opakowaniu filtrów.



22. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słuchu, u którego zakupiono aparaty słuchowe i ładowarkę, o warunki lokalnej gwarancji.

Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej, ograniczonej gwarancji międzynarodowej, ważnej od daty zakupu. Gwarancja ograniczona obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym i ładowarkach, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak dźwiękowody, części uszne, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numery seryjne

Lewy aparat słuchowy: _____

Prawy aparat słuchowy: _____

Ładowarka: _____

Data zakupu: _____

Autoryzowany protetyk słuchu (pieczętka/podpis):

23. Informacje dotyczące zgodności

Europa:

Deklaracja zgodności aparatu słuchowego

Niniejszym firma Sonova AG deklaruje zgodność tego produktu z wymaganiami rozporządzenia 2017/745/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście na stronie www.phonak.com/com/en/certificates (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Australia / Nowa Zelandia:



R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom z bezprzewodowością ze strony 2:

Phonak Audéo L-R (90/70/50/30/20)

Phonak Audéo L-RT (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-R/RT Trial

USA

FCC ID: KWC-MRP

Canada

IC: 2262A-MRP

Informacja 1:

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada.

Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię

o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Informacje o łączności bezprzewodowej aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Emitowana moc	< 2,5 mW

Bluetooth®

Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil bezprzewodowy HFP, A2DP

Test emisji	Zgodność	Wytyczne dot. środ. elektromagnetycznego
Emisja prom. sygn. radiowego CISPR 11	Grupa 2 Klasa B	Wyrób medyczny wykorzystuje energię promieniowania sygnału radiowego tylko do swoich wewnętrznych funkcji. W związku z tym emisja promieniowania sygnału radiowego jest bardzo niska i nie powoduje zakłóceń w pracy urządzeń elektronicznych znajdujących się w pobliżu.
Emisja harmonicznych	Zgodne	
Wahania/ migotanie napięcia	Zgodne	

Zgodność z normami dotyczącymi emisji i odporności

Normy dotyczące emisji	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Normy dotyczące odporności	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
IEC 61000-4-11	
IEC 60601-1	
ISO 7637-2	

24. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Liczby po znaku CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi skonsultowano się na podstawie ww. rozporządzenia i dyrektywy.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazanie producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego



Oznacza autoryzowanego przedstawiciela na terenie Wspólnoty Europejskiej.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszych instrukcjach użytkownika.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w wartościach granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.



Oznacza zgodność urządzenia z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.



Identyfikacyjny znak zgodności potwierdza zgodność urządzenia z brazylijskimi wymaganiami oceny zgodności dla sprzętu podlegającego pod system nadzoru medycznego. OCP oznacza organ certyfikujący.



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.

SN

Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.

REF

Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.

MD

Wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.



Symbol ten wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z odpowiednimi informacjami w niniejszej instrukcji użytkowania i przestrzegać ich.

IP68

Stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 oznacza, że aparat słuchowy jest odporny na działanie wody i pyłu. Przeszedł testy na zanurzanie w słodkiej wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, jak to określa norma IEC60529.

IP21 Stopień ochrony IP = stopień ochrony przed wnikaniem. Klasa ochrony IP21 oznacza, że urządzenie jest zabezpieczone przed stałymi ciałami obcymi o wymiarach 12,5 mm lub większych. Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody.



Temperatura podczas transportu i przechowywania: od -20°C do $+60^{\circ}\text{C}$.



Wilgotność podczas transportu i przechowywania: od 0% do 70%, jeśli aparat nie jest używany. Patrz instrukcje zawarte w rozdziale 25.2 dotyczące osuszania aparatu słuchowego po użyciu.



Ciśnienie atmosferyczne podczas pracy, transportu i przechowywania: od 500 hPa do 1060 hPa



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe i ładowarka nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty słuchowe i ładowarki należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja aparatu chroni środowisko naturalne i zdrowie.

Symbole mające zastosowanie wyłącznie do zasilaczy przeznaczonych na rynek europejski



Zasilacz z podwójną izolacją.



Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.



Zabezpieczający transformator separacyjny, odporny na zwarcia.

25. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Aparat słuchowy nie działa	Słuchawka / część uszna zablokowana Aparat słuchowy wyłączony Akumulator całkowicie rozładowany
Aparat słuchowy wydaje świszczące dźwięki	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha Woskowina w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy jest zbyt głośny	Zbyt duża głośność
Dźwięk aparatu słuchowego nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Zbyt niska głośność Niski poziom naładowania akumulatora Słuchawka / część uszna zablokowana Słyszenie użytkownika się zmieniło
W aparacie słycać dwa sygnały dźwiękowe	Informacja o niskim poziomie naładowania akumulatora
Aparat słuchowy nie uruchamia się	Akumulator całkowicie rozładowany Przycisk został przypadkowo wyłączony, gdyż był przyciśnięty przez ponad 15 sekund
Wskaźnik świetlny aparatu słuchowego nie zapala się po umieszczeniu aparatu słuchowego w gniazdach do ładowania	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki Akumulator aparatu słuchowego całkowicie rozładowany

Rozwiązanie

Wyczyść wlot słuchawki / część uszną

Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego i przytrzymaj przez 3 sekundy (rozdział 9)

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)

Skontaktuj się ze swoim otorynolaryngologiem lub protetykiem słuchu

Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)

Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8)

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

Wyczyść wlot słuchawki / część uszną

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

Wykonaj czynność nr 2 procedury resetowania (rozdział 15)

Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4)

Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce zaczekaj trzy godziny, bez względu na wskazania diod LED

Problem	Przyczyna
Gdy aparat słuchowy znajduje się w ładowarce, wskaźnik świetlny świeci na czerwono w sposób ciągły	Aparat słuchowy znajduje się poza zakresem temperatury roboczej Uszkodzony akumulator
Podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie się wyłącza	Funkcja „Auto Wł.” jest wyłączona
Aparat słuchowy ze słuchawką ActiveVent™ nie działa prawidłowo	Pozycja otworu wentylacyjnego jest nieodpowiednia (np. jest zamknięty) Woskowina Inne
Wydaje się, że słuchawka ActiveVent™ w części usznej jest poluzowana lub zupełnie odłączyła się od części usznej.	Słuchawka wysunęła się z części usznej (np. podczas wymiany filtra przeciwvoskowinowego)
Po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie nadal świeci na zielono w sposób ciągły	Podczas wkładania aparatu słuchowego do ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie świecił się na czerwono
Akumulator nie wystarcza na cały dzień	Skrócony czas pracy akumulatora
Funkcja połączeń telefonicznych nie działa	Aparat słuchowy został przełączony do trybu samolotowego Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem

Rozwiązanie

Rozgrzej lub ochłódź aparat słuchowy. Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Włącz aparat słuchowy (rozdział 9)

Wykonaj ponowne uruchomienie wyłączając, a następnie włączając aparat słuchowy

Wyczyść wlot słuchawki i/lub zmień filtr przeciwwoskowinowy (rozdział 21.2)

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Ponownie wsuń słuchawkę do części usznej. Jeśli słuchawka wciąż jest poluzowana, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Ponownie uruchom aparat słuchowy (rozdział 15)

Skontaktuj się z protetykiem słuchu. Może być konieczna wymiana akumulatora

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 14.2)

Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 12)

Problem

Ładowanie nie rozpoczyna się (ale wskaźnik świetlny wokół portu USB ładowarki świeci się na zielono, gdy ładowarka jest podłączona do gniazdka).

Przyczyna

Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki

i Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Rozwiązanie

Prawidłowo włoż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4.1)

26. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem aparatu słuchowego zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

Przeznaczenie

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym kompensowania wady słuchu.

Funkcja Phonak Tinnitus Balans jest przeznaczona dla osób z szumem usznym, które również potrzebują wzmocnienia. Zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Ładowarki służą do ładowania akumulatorów aparatów słuchowych.

Docelowa populacja pacjentów:

Aparaty słuchowe: wyrób jest przeznaczony dla pacjentów z jedno- lub obustronnym lekkim lub głębokim ubytkiem słuchu w wieku powyżej 12. roku życia. Funkcja generatora szumu jest przeznaczona dla pacjentów z przewlekłymi szumami usznymi w wieku od 18 lat.

Ładowarka: docelowa grupa pacjentów to użytkownicy kompatybilnych aparatów słuchowych.

Użytkownik docelowy:

Aparaty słuchowe: przeznaczone dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z aparatów słuchowych oraz ich opiekunów. Za dopasowanie aparatu słuchowego odpowiedzialny jest protetyk słuchu.

Ładowarka: przeznaczona dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z kompatybilnych, ładowalnych aparatów słuchowych oraz ich opiekunów i protetyków słuchu

Wskazania:

Ogólne wskazania kliniczne dotyczące korzystania z aparatów słuchowych, ładowarki oraz funkcji generatora szumu (Tinnitus Balans) są następujące:

Ubytek słuchu

- Jedno- lub obustronny
- Przewodzeniowy, czuciowo-nerwowy lub mieszany
- Lekki do głębokiego

Obecność przewlekłych szumów usznych (dotyczy tylko urządzeń, które wyposażono w funkcję Tinnitus Balans)

Przeciwwskazania:

Ogólne przeciwwskazania kliniczne do stosowania aparatów słuchowych i funkcji Tinnitus Balans są następujące:

- Ubytek słuchu nie mieści się w zakresie dopasowania aparatu słuchowego (tj. wzmocnienie, odpowiedź częstotliwościowa)
- Silne szумы uszne (mniej niż trzy miesiące po tym, gdy wystąpią)
- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)
- Ubytek słuchu na tle nerwowym (patologie pozaślimakowe, np. brak/niesprawność nerwu słuchowego)

Ładowarka: przeciwwskazania nie są związane z samą ładowarką, ale z kompatybilnymi aparatami słuchowymi.

Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obojgu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;

- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;
- Audiometryczna rezerwa ślimakowa równa lub większa niż 15 dB przy 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
 - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
 - Perforacja błony bębenkowej
 - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu mają znaczenie medyczne

Podczas dopasowywania aparatu słuchowego, którego maksymalny poziom ciśnienia akustycznego przekracza 132 decybele -(dB) należy zachować szczególną ostrożność w związku ryzykiem dalszego upośledzenia słyszenia u użytkownika. (Ten wymóg jest konieczny tylko dla aparatów słuchowych będących w stanie wytworzyć maksymalny poziom ciśnienia akustycznego większy niż 132 dB).

Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie nie jest konieczne bądź nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli jedno z poniższych ma zastosowanie:

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie;
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia.
- Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej, można przystąpić do zalecania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:
 - Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta;
 - Dokumentacja potwierdza, że wzięto pod uwagę wszystkie niezbędne względy dotyczące najlepszego zabezpieczenia interesów pacjenta.

Jeśli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisał oświadczenie o zrzeczeniu się odpowiedzialności, potwierdzające, że nie przyjął porady dotyczącej skierowania i że jest to jego świadoma decyzja.

Korzyści kliniczne:

Aparat słuchowy: lepsze rozumienie mowy

Funkcja generatora szumu (Tinnitus Balans): zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Ładowarka: sama ładowarka nie zapewnia bezpośrednio korzyści klinicznej. Pośrednia korzyść kliniczna wynika z umożliwienia urządzeniu macierzystemu (aparatu słuchowemu zasilanemu akumulatorem) osiągnięcia zamierzonego celu.

Skutki uboczne:

Fizjologiczne efekty uboczne stosowania aparatów słuchowych, takie jak szумы uszne, zawroty głowy, gromadzenie się woskowiny, zbyt duży ucisk, pocenie się lub wilgoć, pęcherze, swędzenie i/lub wysypka, zatkanie lub przepełnienie oraz ich następstwa, takie jak ból głowy i/lub ból ucha, mogą zostać wyeliminowane lub zredukowane przez protetyka słuchu.

Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na wyższe poziomy ekspozycji na dźwięk, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie częstotliwości, których dotyczy uraz akustyczny.

Ładowarka: skutki uboczne nie są związane z samą ładowarką, ale z kompatybilnymi aparatami słuchowymi. Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.





Sprężenie, słaba jakość dźwięku, zbyt głośne lub zbyt ciche dźwięki, nieodpowiednie dopasowanie lub problemy podczas żucia lub połykania mogą zostać wyeliminowane lub poprawione podczas procesu dopasowania przez protetyka słuchu.





Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:


- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego


Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.


26.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie


-  Ładowalne aparaty słuchowe marki Phonak posiadają akumulatory litowo-jonowe, które można zabierać na pokład samolotów w bagażu podręcznym. Aparatów słuchowych nie można przewozić w odprawianym bagażu, można je tylko przewozić w bagażu podręcznym.
-  Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się u operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 14).
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych i ładowarki zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.


-  Nie używaj aparatów słuchowych ani akcesoriów do ładowania w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków) lub tam, gdzie zakazane jest korzystanie z urządzeń elektronicznych. Urządzenie nie posiada certyfikatu ATEX.
-  Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.
-  Obudowy tytanowe indywidualnych aparatów słuchowych i wkładek usznych mogą zawierać niewielkie ilości poliakrylanów w klejach. Osoby wrażliwe na takie substancje mogą potencjalnie doświadczyć reakcji alergicznej skóry. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy bezzwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia i skonsultować się z protetykiem słuchu lub lekarzem.
-  W bardzo rzadkich przypadkach podczas wyjmowania dźwiękowodu z ucha nakładka może pozostać w przewodzie słuchowym. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia nakładki w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.


 Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego redukują hałasy w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.


 Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połknięcia aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.


-  Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):
- Bezprzewodowy aparat słuchowy należy trzymać w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania bezprzewodowego aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
 - Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.


 Unikaj użytkowania aparatu w pobliżu lub w połączeniu z innymi urządzeniami, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj, czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.


 Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji pogorszeniem działania.


 Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego i ładowarki bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.


 Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami/filtrami przeciwwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętą w inny sposób jamą ucha środkowego. W takich przypadkach zalecamy użycie wkładki usznej indywidualnej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek elementu niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem specjalistą celem jego bezpiecznego usunięcia.


 Chronić ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z wkładką indywidualną, przed silnymi uderzeniami. Wkładka indywidualna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić wkładkę indywidualną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.


 Jeśli wkładka indywidualna została narażona na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed włożeniem jej do ucha należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzona.


 Większość użytkowników aparatów słuchowych ma ubytek słuchu, w przypadku którego nie należy spodziewać się pogorszenia słuchu przy regularnym używaniu aparatu w życiu codziennym. Tylko niewielka grupa użytkowników aparatów słuchowych z ubytkiem słuchu może być narażona na pogorszenie słuchu po dłuższym okresie użytkowania.


 Nie usuwaj przewodów słuchawki z aparatów słuchowych. Jeśli konieczny jest demontaż lub wymiana, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

 W przypadku pacjentów z wszczepionymi sterowanymi zewnątrznie magnetycznymi zastawkami typu shunt valve (CSF) może występować ryzyko doświadczenia niezamierzonych zmian ustawień zastawki po narażeniu na silne pole magnetyczne. Słuchawka (głośnik) aparatu słuchowego, urządzenie Lyric SoundLync, narzędzie do programowania Lyric i urządzenie MiniControl zawierają magnesy statyczne. Należy zachować odległość co najmniej 5 cm między magnesami a miejscem wszczępienia zastawki typu shunt valve.

 **OSTRZEŻENIE:** Aparaty słuchowe są zasilane litowym akumulatorem guzikowym/pastyłkowym. Akumulatory są niebezpieczne i mogą spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej, jeśli zostaną połknięte lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, niezależnie od tego, czy akumulator był używany, czy jest nowy. Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że akumulator został połknięty lub umieszczona wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

-  Aparaty słuchowe są wyposażone w akumulatory litowo-jonowe, o pojemności znamionowej <math><20\text{ Wh}</math>, które zostały przebadane zgodnie z częścią UN 38.3 „Podręcznika badań i kryteriów ONZ” i powinny być przesyłane zgodnie z wszystkimi regułami i przepisami dotyczącymi bezpiecznego transportu akumulatorów litowo-jonowych.

-  Z ładowarką można stosować wyłącznie sprzęt zgodny z normą IEC 60950-1 *, IEC 62368-1 lub IEC 60601-1 o znamionowym napięciu wyjściowym 5 V DC. Min. 500 mA.

-  Nie należy dotykać styków ładowarki, gdy jest ona zasilana.

* Uwaga: ta norma może już nie obowiązywać w danym kraju; należy zapoznać się z normą IEC 62368-1

26.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ① Aparat słuchowy i akcesoria do ładowania należy chronić przed wysokimi temperaturami i światłem słonecznym (nie wolno ich nigdy zostawiać przy oknie ani w samochodzie). Nie używaj kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych do osuszenia aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania (ze względu na ryzyko pożaru lub eksplozji). Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.
- ① Nie umieszczaj aparatów słuchowych i akcesoriów do ładowania w pobliżu indukcyjnej płyty kuchennej. Struktury przewodzące znajdujące się w akcesoriach do ładowania mogą absorbować indukowaną energię, co może skutkować powstaniem uszkodzeń termicznych.
- ① Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od słuchawki podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.

- ① Nie upuszczaj aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania. Upuszczenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ① Należy chronić ładowarkę i zasilacz przed wstrząsami. Jeśli ładowarka lub zasilacz ulegną uszkodzeniu w wyniku wstrząsów, nie należy z nich dalej korzystać.
- ① Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.

❶ Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij aparaty i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:

- badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
- Medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.

Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.

❷ Przed rozpoczęciem ładowania aparaty słuchowe muszą być suche. W przeciwnym razie nie można zagwarantować niezawodności ładowania.

❸ Do ładowania aparatów słuchowych należy używać wyłącznie zatwierdzonej ładowarki opisanej w niniejszej instrukcji użytkownika. W przeciwnym razie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.

- ① Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

- ① Aparaty słuchowe są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Aparaty słuchowe marki Phonak nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpieli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne. Nigdy nie myć wejść mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne właściwości akustyczne.

- ① Nie korzystaj z aparatu słuchowego ani z ładowarki w miejscach, w których stosowanie sprzętu elektronicznego jest zabronione.

Protetyk słuchu:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Niemcy



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Szwajcaria
www.phonak.com

Importer do UE

Sonova Polska Sp. z o.o.
plac Bankowy 1
00-139 Warszawa, Polska

029-1200-16/M1.02/2022-05/NLG © 2022 Sonova AG Wszelkie prawa zastrzeżone

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

